

# RÉSONANCE2

musique de chambre



## "La Nuit"

Le Havre  
2012 / 2013

Cette saison est dédiée au thème de "La Nuit", qui inspire particulièrement la musique, la littérature et les arts en général.

Ainsi Michel-Ange a-t-il pu écrire ce poème qui commençait comme suit :

*O nuit...*

*A toute pensée chagrine tu coupes court ;  
l'ombre rafraîchissante et paisible l'assume ;  
et souvent d'ici-bas jusqu'aux nues tu m'emportes  
en songe où j'ai l'espoir de parvenir un jour...*

Instincts libérateurs face à une réalité pesante, ouverture vers un monde inconnu, de maléfice ou de merveilleux, tout empreint de mystère... l'âme romantique s'est particulièrement nourrie du fantasme de la nuit et de ses métamorphoses. Monde obscur qui tend aussi vers l'aube, révélateur d'une lumière sans cesse renouvelée.

Les grands musiciens se sont souvent appropriés ce monde symbolique et on ne s'étonnera pas que beaucoup soient d'origine germanique, l'influence romantique qui est si présente en eux ayant souvent associé le rêve nocturne à une autre face de la création et de l'individu.

Nous avons voulu recréer cet univers en demandant à nos interprètes comment ils ressentaient ce thème et quels compositeurs ils avaient envie de nous restituer, bien sûr en toute subjectivité. Règnent ici autant la fantaisie débridée que l'arbitraire puisqu'il faut aussi composer un programme de plusieurs concerts pour donner au public un éventail suffisamment riche de possibilités.



## Que nous dit la Nuit ?

La nuit symbolise le temps des gestations, des germinations, des conspirations, qui vont éclater au grand jour en manifestations de vie. Elle est riche de toutes les virtualités de l'existence. Mais entrer dans la nuit c'est revenir à l'indéterminé, où se mêlent cauchemars et monstres, les *idées noires*. Elle est l'image de l'inconscient et dans le sommeil de la nuit, l'inconscient se libère. Comme tout symbole, la nuit elle-même présente un double aspect, celui des ténèbres où fermente le devenir, celui de la préparation du jour, où jaillira la lumière de la vie. (Dictionnaire des symboles, de Jean Chevalier et Alain Gheerbrant)

Le poète Novalis dans ses **Hymnes à la nuit**, chante la Nuit symbolisée par le sommeil et le rêve, comme un triomphe sur le temps :

*Soudain je sentis se rompre le lien de la naissance...  
Ferveur des nuits, sommeil sacré... Sainte, ineffable,  
mystérieuse nuit... Plus divins que les étoiles scintillantes,  
nous semblent les yeux infinis que la Nuit a ouverts en nous.  
Leur regard porte bien au-delà des astres... emplissant d'une volupté indicible l'espace  
qui est au-dessus de l'espace.*

Cette exploration, à laquelle nous vous invitons pour cette nouvelle saison, n'est qu'un aperçu destiné à faire prendre conscience de la puissance de ce thème en musique qui a tant stimulé l'inspiration des compositeurs.

Résonances



Photographies - Elisabeth Delestre

## Artistes invités

Depuis vingt-cinq ans, le **Quatuor Ludwig** enchante les publics du monde entier avec ses interprétations lumineuses du répertoire de quatuor à cordes : de Haydn à Ligeti en passant par Chostakovitch, Schubert et bien sûr Beethoven... Ses enregistrements d'Honegger, Chausson ou Franck font référence. Les plus hautes distinctions ont récompensé leur abondante discographie et c'est avec beaucoup de plaisir que Résonances se réjouit de les présenter au public havrais en octobre et en novembre. Deux concerts bien différents avec des œuvres inspirées par le thème de la Nuit, occasion, entre autres, de mieux connaître les *Métamorphoses nocturnes* de Ligeti.

En décembre, viendra le tour de l'**Ensemble Stravinsky** et de **Thierry Mercier**, guitariste.

Cet ensemble lorrain, basé à Metz, rayonne d'abord dans l'Est de la France et en Allemagne. Créé il y a dix ans, il possède un riche répertoire d'une centaine d'œuvres dont certaines de Bach, Mahler, Debussy. Grâce à sa souplesse d'ensemble à géométrie variable, il peut aborder les solos, duos, toute la musique de chambre jusqu'au grand ensemble et traite de projets interdisciplinaires (danse, électronique, vidéo, conte). Il aborde résolument les œuvres du 20<sup>ème</sup> siècle. Son programme sera éclectique avec la participation du guitariste Thierry Mercier, d'origine havraise. Une œuvre du compositeur français Bernard de Vienne sera présentée en avant-première et celui-ci participera la veille à une rencontre à la Galerie.

En janvier, le **Quatuor Elysée** revient pour notre plus grand plaisir : là aussi, comme pour Ludwig, c'est une référence, un des meilleurs sons de quatuor, un style français et autrichien avec une puissance d'expression russe. Comble du bonheur, pour interpréter des œuvres viennoises de tout premier plan (Mozart, Schoenberg et Brahms), **Emmanuelle Bertrand**, violoncelliste et **Vladimir Mendelssohn**, alto se joindront au quatuor.

Est-il besoin de rappeler le jeu intense et magnétique d'Emmanuelle Bertrand qui vient de remporter le Diapason d'or de l'année 2011 pour son extraordinaire CD *le violoncelle parle* accompagné d'un DVD qui révèle sa lumineuse personnalité (Harmonia Mundi).

Mars verra la venue du **Trio Wanderer**, qui a choisi pour emblème le thème du voyage. Il nous offre un programme tourmenté avec de belles références au romantisme allemand à son plus haut niveau : Beethoven, Schubert et Schumann. Il fera découvrir à beaucoup les *Nocturnes* d'Ernst Bloch, injustement méconnus. Présent dans tous les grands festivals, le trio a joué dans le monde entier sur les scènes les plus prestigieuses et avec des chefs de légende. Leur curiosité ne se limite pas à ce grand répertoire ; la musique contemporaine est également l'objet d'une étude attentive. Récemment leur interprétation des trios de Mendelssohn a été distinguée par le New York Times et est prochainement attendue, chez Harmonia Mundi, une intégrale des trios de Beethoven.

Le 21 mai mettra un point final à nos rencontres avec un duo slave, **Liana Gourdja**, violon et **Peter Laul**, pianiste. Peter Laul a déjà séduit le public havrais avec des sonates russes piano-violoncelle en compagnie de Marc Coppey. Sa finesse de jeu et son absolue douceur avaient fait merveille. Cette fois-ci, un tout autre climat pour illustrer la Nuit : apparitions mystérieuses, ambiances diaboliques et visions apocalyptiques jalonneront ce programme virtuose. Liana Gourdja s'est fait remarquer en France ces dernières années à l'occasion du festival de musique de chambre de Colmar. Elle sera une des révélations de cette saison en y apportant fougue et passion.

**Tous les concerts ont lieu à 20 h 30  
au Théâtre de l'Hôtel de Ville - Le Havre**

**Samedi 13 octobre 2012**

## **Ainsi la Nuit**

**Quatuor Ludwig**

Beethoven, Dutilleux, Schubert

**Samedi 10 novembre 2012**

## **Métamorphoses Nocturnes**

**Quatuor Ludwig**

Haydn, Ligeti, Borodine

**Samedi 8 décembre 2012**

## **Sérénade**

**Ensemble Stravinsky & Thierry Mercier**

de Falla, Ravel, Villa Lobos, Debussy, Bernard de Vienne,  
Stravinsky, Messiaen, Schoenberg

**Mardi 15 janvier 2013**

## **La Nuit Transfigurée**

**Quatuor Élysée**

**Emmanuelle Bertrand & Vladimir Mendelssohn**

Mozart, Schoenberg, Brahms

**Samedi 30 mars 2013**

## **Une Nuit dans la Tourmente**

**Trio Wanderer**

Beethoven, Schubert, Bloch, Schumann

**Mardi 21 mai 2013**

## **Nuit Fantastique!**

**Liana Gourdja & Peter Laul**

Saint-Saëns, Szymanowski, Bryan Christian, Scriabine, Ernst, Prokofiev

(Programme sous réserve de modification)

# "Ainsi la Nuit"

**Beethoven** : Quatuor opus 18 n°2

**Dutilleux** : *Ainsi la Nuit*

**Schubert** : *La Jeune Fille et la Mort*



## Quatuor Ludwig

**Jean-Philippe Audoli**, 1<sup>er</sup> violon

**Elenid Owen**, 2<sup>ème</sup> violon

**Padrig Fauré**, alto

**Anne Copéry**, violoncelle

Le Quatuor Ludwig ouvre ce premier concert par une acception métaphorique de la nuit avec un somptueux quatuor de Beethoven, composé alors que le maître de Bonn, qui n'a pas trente ans, sombre dans les ténèbres de la surdité.

*Ainsi la Nuit* de Henri Dutilleux rencontra un succès exceptionnel puisque c'est l'une des œuvres contemporaines les plus jouées au monde. "Une suite d'états avec un côté quelque peu impressionniste" dira le compositeur. Courte pièce d'une grande poésie, constituée de sept sections, soit autant de climats évoquant l'idée de la nuit. Œuvre à l'écriture libre et raffinée.

Comme une ombre de la mort, se profile le quatuor *La jeune Fille et la Mort* de Schubert, à partir du thème célèbre du Lied selon les paroles rassurantes de la Mort à la jeune fille : "*ne crains rien, donne-moi ta main, je suis ton ami...*"

La tonalité en ré mineur —également celle de la mort chez Mozart— et le climat fantastique de la partition lui ont valu une popularité rare. C'est véritablement un chef-d'œuvre de la pensée romantique.



**SPEDIDAM**

les droits des artistes-interprètes



Octobre 2012

**Samedi 10 novembre 2012**  
Théâtre de l'Hôtel de Ville Le Havre — 20h30

# "Métamorphoses Nocturnes"

**Haydn** : Quatuor opus 20 n° 2

**Ligeti** : *Métamorphoses Nocturnes*

**Borodine** : Quatuor n°2



Photographie - François Rousseau

## Quatuor Ludwig

**Jean-Philippe Audoli**, 1<sup>er</sup> violon

**Elenid Owen**, 2<sup>ème</sup> violon

**Padrig Fauré**, alto

**Anne Copéry**, violoncelle

Ce quatuor de Haydn, par sa forme nouvelle, appartient à la période romantique du compositeur et dégage une atmosphère aventureuse.

Ensuite nous est proposé le premier quatuor de Ligeti réalisé en 1953-54 pendant sa période hongroise et influencé par Bartok. Une énergie rythmique peu commune avec de multiples développements, à partir d'une simple cellule de quatre notes. D'où le sous-titre de cette œuvre *Métamorphoses nocturnes* qui recèle une grande audace de construction.

Le *Quatuor n°2* de Borodine, lyrique et passionné, enveloppé de parfums orientaux, contient un fameux nocturne. C'est l'une des plus belles pages de la musique russe mise à l'honneur dans le monde entier. Cette partition plaît autant au mélomane qu'au profane, à l'image de la personnalité captivante de son auteur.



**SPEDIDAM**

les droits des artistes-interprètes



**Novembre 2012**



**Samedi 8 décembre 2012**  
Théâtre de l'Hôtel de Ville Le Havre — 20h30

# "Sérénade"

**de Falla** : *Hommage à Debussy*

**Ravel** : *Sonate pour violon et violoncelle*

**Villa Lobos** : *Pièce pour guitare*

**Debussy** : *Syrinx*

**Bernard de Vienne** : *Lignes de fuite*, 3<sup>ème</sup> symphonie de chambre

**Stravinsky** : *Pièces pour clarinette*

**Messiaen** : *Appel Interstellaire* pour cor

**Schoenberg** : *Sérénade* opus 24



Photographie - Bin Liu

## Ensemble Stravinsky

**Jean-Pierre Pinet**, direction et **Thierry Mercier**, guitare

L'Ensemble Stravinsky, conduit par Jean-Pierre Pinet (dix musiciens) et à la guitare Thierry Mercier, nous offre une véritable scénographie avec *Sérénades nocturnes*, une sombre lumière.

Ce programme est construit autour d'une progression des ténèbres jusqu'à la joie la plus lumineuse.

Ouverture, à la guitare, avec la méditation désespérée de Manuel de Falla en *Hommage à Debussy* son ami dont il apprend la mort. Puis les musiciens se rassemblent par petites touches : d'abord pour la *Sonate pour violon et violoncelle* de Ravel annonçant *Lignes de fuite* de Bernard de Vienne, création inédite où la guitare se confronte aux vents, cordes et percussions. Après les *Pièces pour clarinette seule* de Stravinsky, un noir total pour l'*Appel interstellaire* de Messiaen. Enfin, moment fascinant pour le public, la *Sérénade* opus 24 de Schoenberg fait tournoyer une invraisemblable énergie de danses, marches, lieder et valse viennoises imbriquées qui amènera progressivement le public à la lumière et à l'exaltation !



Rencontre à la Galerne  
avec le compositeur Bernard de Vienne  
le 7 décembre à 18h



Décembre 2012



**Mardi 15 janvier 2013**

**Théâtre de l'Hôtel de Ville Le Havre — 20h30**

# "La Nuit Transfigurée"

**Mozart** : *Une petite Musique de Nuit*

**Schoenberg** : *La Nuit Transfigurée*

**Brahms** : *Sextuor n°2 opus 36*



## Quatuor Élysée

**Christophe Giovaninetti**, premier violon

**Marc Vieillefon**, second violon

**Dimitri Khlebtsevitch**, alto

**Igor Kiritchenko**, violoncelle

Avec **Emmanuelle Bertrand**, violoncelle

**Vladimir Mendelssohn**, alto

En ouverture bien sûr, puisque nous sommes à Vienne, un hommage à Mozart avec *Une petite Musique de Nuit*, sa dernière sérénade, empreinte d'élégance et de simplicité. En somme un petit chef-d'œuvre de classicisme qui dénote un parfait équilibre entre raison et sensibilité.

On a pu dire en parlant des œuvres de jeunesse de Schoenberg qu'elles portaient la double empreinte de Wagner et de Brahms et réconciliait deux langages. Ainsi, inspirée d'un poème, *La Nuit Transfigurée* est, selon Antoine Goléa, *d'un romantisme déchirant, d'une écriture ultra-chromatique qui se situe dans la continuation du style de "Tristan" et par sa mélancolie fondamentale, par l'atmosphère de brume et de désolation profonde qui la baigne, typiquement brahmsienne*. Après cette œuvre si marquante, il est donc intéressant pour le public d'entendre le *Sextuor n°2* de Brahms pour sentir la filiation entre ces compositeurs.

Ce sextuor est une de ses grandes réussites : après le splendide premier mouvement, l'œuvre se déroule en faisant valoir toute la profondeur, la mélancolie et l'ardeur dont Brahms est capable pour se clore par un final rythmé et énergique.



Janvier 2013

**Samedi 30 mars 2013**

**Théâtre de l'Hôtel de Ville Le Havre — 20h30**

# "Une Nuit dans la Tourmente"

**Beethoven** : *Trio Les Esprits*

**Schubert** : *Notturmo* opus 148

**Bloch** : *Trois Nocturnes*

**Schumann** : *Trio* opus 63



## **Trio Wanderer**

**Vincent Coq**, piano

**Jean-Marc Phillips-Varjabédian**, violon

**Raphaël Pidoux**, violoncelle

Le monde de la nuit est un thème central du romantisme allemand. La tonalité sombre de ré mineur du *Trio* de Schumann en est un génial exemple, avec son monde fantastique, ses chevauchées hallucinées, ses ombres étranges. Le célèbre *Trio des Esprits* de Beethoven est plus une œuvre de lumière conquérante. Mais l'atmosphère s'assombrit dans son mouvement lent où on aperçoit des esprits flottants, peut-être les sorcières de Macbeth. Le *Notturmo* de Schubert est une toute autre évocation de la nuit, plus une rêverie sur la nature. On peut imaginer les barques voguant sur le Danube, un ciel étoilé et on entend au loin un émouvant chant de bateliers.

Enfin les *Nocturnes* de Bloch échappent à l'inspiration juive, chère au compositeur, pour offrir trois visions de la nuit, la première calme et mystérieuse, la seconde tendre comme une berceuse au contraire de la troisième, "tempestuoso", où se déploie une poursuite chaotique qui va en s'éloignant pour se dissoudre dans les airs.



**Mars 2013**

**Mardi 21 mai 2013**

**Théâtre de l'Hôtel de Ville Le Havre — 20h30**

# "Nuit Fantastique"

**Saint-Saëns** : *Sonate en ré mineur*

**Szymanowski** : *Trois Mythes*

**Bryan Christian** (né en 1984) : *Alone*

**Scriabine** : *Vers la Flamme, opus 72,*  
*Études pour piano opus 42*

**Ernst** : *Transcription du Roi des Aulnes*  
*de Schubert pour violon seul*

**Prokofiev** : *Cinq danses de Cendrillon*



Photographies - Pascal Gérard

## **Liana Gourdjia & Peter Laul**

**Liana Gourdjia**, violon et **Peter Laul**, piano

Pour le dernier concert de la saison c'est une atmosphère véritablement fantastique qui sera recrée par notre duo piano-violon : apparitions mystérieuses, ambiances diaboliques et visions apocalyptiques jalonneront ce programme virtuose. Qu'on en juge : après la belle *Sonate en ré mineur* de Saint-Saëns qui a inspiré Proust dans son évocation de la sonate de Vinteuil, *Trois mythes opus 30* de Szymanowski présenteront le chef-d'œuvre de chambre de ce compositeur polonais qui a donné à la musique une nouvelle écriture violonistique, guidé par son ami musicien le talentueux Kochansky.

Scriabine, qui a beaucoup influencé ce compositeur, sera également partie prenante de ce programme avec, sous les doigts de Peter Laul, les *Études opus 42* et un poème musical d'une densité exceptionnelle, *Vers la flamme opus 72*, véritable vision d'apocalypse. Liana Gourdjia reprendra le cours du destin avec une transcription pour violon, par Ernst, du *Roi des Aulnes*, le dramatique et prodigieux Lied de Schubert. Enfin au final, cinq danses de *Cendrillon* de Prokofiev...



**Mai 2013**

# ADHÉSION

Familiale ..... **15 €**

Individuelle ..... **10 €**

# ABONNEMENT

Les six concerts ..... **90 €**

6 concerts (-de 26 ans) ..... **30 €**

# BILLETTERIE

Les places réservées sont numérotées

Plein tarif ..... **25 €**

Adhérent ..... **18 €**

Tarif réduit ..... **6 €**

moins de 26 ans, demandeur d'emploi  
et intermittent du spectacle

## Réservations :

### Résonances

Par téléphone : **02 35 22 67 95**

Par mail : **resonances@club-internet.fr**

Adresse : **95 rue Gabriel Péri - 76600 LE HAVRE**

### harmonia mundi

**153 rue Victor Hugo - 76600 LE HAVRE**

Téléphone : **02 35 43 16 16**

### Les soirs de concert

au **Théâtre de l'Hôtel de Ville**, places non numérotées

**Un chèque-cadeau de 40€ (2 places)**  
peut être offert **par nos adhérents** à leurs proches...



**Quatuor Ludwig**



**Thierry Mercier**



**Liana Gourdjia**



**Trio Wanderer**



**Quatuor Élysée**



**Peter Laul**



**Jean-Pierre Pinet, Ensemble Stravinsky**





# Bulletin d'adhésion

Carton-réponse à retourner  
accompagné de votre règlement

## ADHÉSION

☐ individuelle ..... **10 €**

☐ familiale ..... **15 €**

NOM .....

Prénom .....

Adresse .....

e-mail .....

Téléphone .....

## ABONNEMENT

**Il faut être adhérent  
pour prendre un abonnement**  
**Possibilité de règlement en trois chèques.**  
(Premier chèque endossé à l'inscription,  
les deux autres à intervalle d'un mois)

**90 € par personne pour 6 concerts**

Adhésion familiale ..... **15 €** = ..... €

Adhésion individuelle .... **10 €** x ..... = ..... €

Abonnement ..... **90 €** x ..... = ..... €

Abonnement (-de 26 ans) **30 €** x ..... = ..... €

**Total** = ..... €

Règlement à l'ordre de **Résonances**  
à adresser avec ce formulaire à l'adresse suivante :

**Résonances**

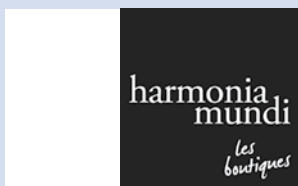
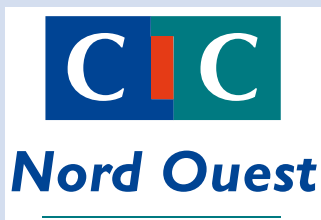
95 rue Gabriel Péri - 76600 LE HAVRE

Carton-réponse à retourner accompagné de votre règlement





## Entreprises partenaires



153 rue Victor Hugo  
76600 LE HAVRE  
Tél. 02 35 43 16 16



**GENERALI**  
Solutions d'assurances

Jean-François LAMPIS  
49, place de l'Hôtel de Ville - 76600 LE HAVRE  
Tél. 02 35 41 34 09



**ACCORDEUR &  
FACTEUR DE PIANOS**  
Le Havre - tél : 02 35 22 68 89  
LOCATION de PIANOS de CONCERT



5, rue Georges Braque - 76 600 Le Havre - France  
Tél. 02 76 80 84 89  
E-mail : [I\\_encadr\\_heure@numericable.fr](mailto:I_encadr_heure@numericable.fr)  
RCS LE HAVRE : 489 472 159

**Merci à nos partenaires pour leur soutien et leur fidélité.**

Grâce à eux peut être menée, chaque année, une saison musicale  
qui offre, à prix étudiés, exigence et originalité.

Association d'intérêt général,

Résonances encourage d'autres entreprises à se joindre à cette démarche.  
La loi sur le mécénat y incite : le don bénéficie d'une déduction fiscale de 66 %  
du montant annuel accordé (impôt sur les sociétés).



Association d'intérêt général

RÉSONANCE?

musique de chambre

95 rue Gabriel Péri  
76600 Le Havre

# "La Nuit"

Le Havre

2012 / 2013



Graphisme & pastel : Daniel Fondimare / Impression : La Petite Presse-Le Havre / Photographies Shutterstock : Gynold - Elle1 - Mark McClare - Robyn Mackenzie

[www.resonances-musique-de-chambre.fr](http://www.resonances-musique-de-chambre.fr)